



www.nmabe.net

Vol. 36, No. 4

Summer 2012

El Noticiero

Newsletter of the New Mexico Association for Bilingual Education

**M
A
R
K

T
H
E

D
A
T
E**

**OCT. 6,
2012**

**Grants High
School**



*3rd Annual NW
Regional Bilingual
Education
Institute*

Hosted by the New Mexico Association for Bilingual Education

*"The Power of Native Languages – Yesterday,
Today & Tomorrow"*

Saturday, October 6, 2012

Grants High School in Grants, NM

Forms available online at www.nmabe.net for Presenters

Exhibitors and Participant Registration online at www.acteva.com/go/nmabe

Registration: \$115.00 per person

*Join us in reaffirming language education
in the Four Corners!*

Featured Speaker:

Dr. Wayne Holm

*Pioneer in Navajo Bilingual/Dual
Language Education*

*For more information, please
contact:*

*Louise Benally at
lbenally@gmcs.k12.nm.us*

*Florence Acque at
florence.acque@zpsd.org*

*Maureen Olson at
mspahe@msn.com*

Gracias -- Thank You!

By Emilia Vigil
NMABE Past President

I would like to take this opportunity to express my appreciation to those who donated items and purchased tickets for our NMABE Language Festival Raffle at the Spring NMABE Conference, held at the Embassy Suites Hotel, April 25-28, 2012. It did my heart and soul good to see many of you again and to meet new friends.

Our goal was \$1,000.00 and we raised

\$850.00. Congratulations to the winners! The following tickets were pulled at the Banquet/Dance. Multicolored Necklace-Diana Kerr; Turquoise Cross Necklace-Yvonne Rich; La Cosecha Registration 2012-Judy Martinez; NMABE Registration 2013-Nora Martinez; NMABE Bilingual Educators' Institute 2013-Patricia Tso; Framed Nez Print-Cathy Berryhill; and the 2011 NMABE Conference Painting-Donna Alden.

Zuni Language Students Host Traditional Luncheon

What was to be a small project for a final grade became a challenge, as the Zuni High School's Zuni Language students planned a traditional luncheon for local and state dignitaries.

On May 23, 2012, Secretary-Designate Skandera and Dr. Ferlin Clark, Director of the Indian Education Department, visited Zuni Pueblo and the Zuni Public School District. The agenda included discussions on topics of education followed by a visit to the five schools in the district and ending with a lunch at Zuni High School.

As the students began planning what was to be a simple traditional meal of red chili stew and tortillas, they decided to expand the menu and showcase their skills. To be more festive and formal, they included items like blue corn mush, hot tamales, native tea and dessert.

As their guests arrived, they served them bowls of steamy red chili stew and blue corn mush with plates of hot tamales and tortillas. Sweetened native tea was enjoyed by all, to wash down the spicy foods, followed by dessert.

This is one way of "assessing students," giving them a different and better opportunity to demonstrate their knowledge as opposed to a paper and pencil test. An added benefit is relishing the traditional food!

Good job, students!



Ms. Acque's Zuni Language students prepare tortillas for a traditional luncheon.

Gallup Navajo Language Program Staff Recognized



The Gallup-McKinley County School's Indian Education Unit staff, Louise Benally (Coordinator of the Language Program) and two Navajo

Language Support Teachers--Lucinda Bitsoi and Georgia Manning--were recognized for systematically working toward the development of a premier Navajo Language Program, using the Baldrige Criteria for Performance Excellence. They were awarded a Continuous Improvement-Module I-Systems Foundation Certificate. All had a wonderful and rewarding experience working with Teri Fraizer, Systems Support Specialist, and they will continue to reach their goals under her expert guidance.



El Noticiero

El Noticiero is published monthly by *Language Magazine* and provides information on current affairs concerning the education of language minority persons in New Mexico and the United States.

P. O. Box 5190
Clovis, New Mexico 88102-5190
www.nmabe.net

Editor Mary Jean Habermann López
maryjeanhl@msn.com

Copy Editor Dr. Kathryn Sherlock
kcsherlock43@yahoo.com

2012 - 2013 NMABE BOARD

Florence Acque	<i>President</i>
Dr. Gladys Herrera Gurulé	<i>President Elect</i>
Jesús Moncada	<i>Past President</i>
Dr. Rubén Córdova	<i>Vice President</i>
Dilia Manzanares	<i>Secretary</i>
Javier Arellano	<i>Treasurer</i>
Vacant	<i>NMPED Rep.</i>
Mercedes Sandoval	<i>Parent Rep.</i>
Jesse Winteru	<i>Dual Language Ed. of NM Rep.</i>
Rosalinda Carreón Altamirano	<i>So. Consortium</i>
Vernon Jaramillo	<i>No. Consortium</i>
Vacant	<i>Pueblo Rep.</i>
Louise Benally	<i>Navajo Rep.</i>
Maureen Olson	<i>Apache Rep.</i>

STAFF

David Briseño	<i>Executive Director</i>
Mary Jean H. López	<i>Associate Director</i>

PUBLICATION SCHEDULE

- No. 36:1 Fall 2011: October**
(Back to School Edition)
- No. 36:2 Winter 2012: January**
(Board News, Bilingual Education Day, Call to Action)
- No. 36:3 Spring 2012: April**
(Spring Conference Edition)
- No. 36:4 Summer 2012: July**
(Summer Activities)

Monthly Inserts/Wraps with *Language Magazine*